

En begrundet Møningstil-
kendegivelse fra de Medlem-
mer, der er i Mindretal, skal
optages i Beretningen.

Et af Formanden under-
tegnet Eksemplar af Beret-
ningen skal tilstilles hver af
Parterne.

Nævnets Beretning skal
hverken med Hensyn til Frem-
stillingen af de faktiske For-
hold eller med Hensyn til de
retlige Betragtninger have Ka-
rakter af en Voldgiftsken-
delse eller en retlig Afgørelse.

Artikel 12.

Parterne skal indenfor et
passende Tidsrum, der i hvert
Fald ikke maa overstige tre
Maaneder, bringe til hinan-
dens og til Forligsnævnets
Formands Kundskab, om de
antager Beretningens Kon-
klusioner og de Forslag, den
indeholder.

Det tilkommer Parterne
efter fælles Aftale at beslutte,
om Nævnets Beretning skal
offentliggøres.

Artikel 13.

Under Forligsbehandlin-
gens faktiske Varighed skal
det staaende Forligsnævns
Medlemmer, derunder ogsaa
Formanden, modtage et Ve-
derlag, hvis Størrelse fastsæt-
tes af de kontraherende Par-
ter.

Hver Part afholder sine
egne Udgifter og en lige Part
af Nævnets Omkostninger,
derunder de Vederlag, der om-
handles i det foregaaende
Stykke.

L'avis motivé des membres
restés en minorité sera con-
signé dans le rapport.

Un exemplaire du rapport,
signé par le Président, sera
remis à chacune des Parties.

Le rapport de la Commis-
sion n'aura, ni en ce qui con-
cerne l'exposé des faits, ni en
ce qui concerne les considéra-
tions juridiques, le caractère
d'une sentence arbitrale ou
judiciaire.

Article 12.

Les Parties porteront à leur
connaissance réciproque, ainsi
qu'à la connaissance du Prési-
dent de la Commission de Con-
ciliation, dans un délai raison-
nable n'excédant toutefois pas
la durée de trois mois, si Elles
acceptent les conclusions du
rapport et les propositions qui
y sont contenues.

Il appartient aux Parties de
décider d'un commun accord,
si le rapport de la Commission
doit être publié.

Article 13.

Pendant la durée effective
de la procédure de conciliation,
les membres de la Commission
permanente de Conciliation, y
compris le Président, rece-
vront une indemnité dont le
montant sera arrêté par les
Parties Contractantes.

Chaque Partie supportera
ses propres frais et une part
égale des frais de la Commis-
sion, y compris les indemnités
prévues au premier alinéa.

La opinión fundada de los
miembros en minoría será
consignada en el informe.

Un ejemplar del informe,
firmado por el Presidente,
será entregado a cada Parte.

El informe de la Comisión
no tendrá, ni en lo que con-
cierna a la exposición de
hechos, ni en lo que concierne
a las consideraciones jurídicas,
el carácter de una sentencia
arbitral o judicial.

Artículo 12.

Cada Parte pondrá en cono-
cimiento de la otra y del Pre-
sidente de la Comisión de
Conciliación, en un plazo
razonable que no excederá de
tres meses, si Ella acepta las
conclusiones y proposiciones
contenidas en el informe.

Queda al arbitrio de las
Partes decidir, de común
acuerdo, si el informe de la
Comisión debe ser publicado.

Artículo 13.

Durante la duración efec-
tiva del procedimiento de con-
ciliación los miembros de la
Comisión permanente de Con-
ciliación, incluso su Presi-
dente, recibirán una indem-
nización cuyo monto será
acordado entre las Partes
Contratantes.

Cada Parte proveerá a sus
propios gastos y a una parte
igual de los gastos de la
Comisión, incluso las indem-
nizaciones previstas en el
párrafo primero.